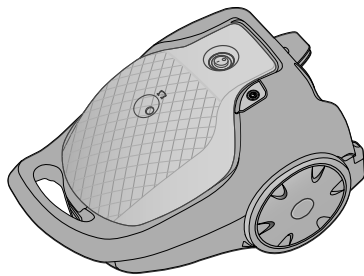




Operating Instructions / Hướng dẫn Sử dụng Petunjuk Pengoperasian

Vacuum Cleaner (Household Use) / Máy Hút Bụi (Sử Dụng Trong Gia Đình)
Penghisap Debu (Penggunaan Rumah Tangga)



Thank you for purchasing the Panasonic product. Before using, please read this Operating Instructions completely in order to use this product properly and ensure its lasting operation. After reading this Operating Instructions, store it safely.

Cám ơn quý khách đã mua sản phẩm Panasonic. Trước khi dùng, xin hãy đọc hết các hướng dẫn sử dụng sản phẩm đúng quy cách và kéo dài tuổi thọ của máy. Vui lòng cất giữ hướng dẫn sử dụng này cẩn thận sau khi đọc.

Terima kasih atas pembelian produk Panasonic. Sebelum menggunakannya, silahkan membaca Petunjuk Pengoperasian ini sampai tuntas supaya bisa menggunakan produk secara benar dan menjamin keawetan pemakaian. Setelah selesai dibaca, simpanlah Petunjuk Pengoperasian ini dengan baik.

No. Reg. : I.31.PGI1.01429.0517

Model No.
Kiểu Máy
No. Model

MC-CG373
MC-CG371
MC-CG370

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER	2
CÁCH HƯỚNG DẪN QUAN TRỌNG VỀ AN TOÀN CHO NGƯỜI SỬ DỤNG	3
PETUNJUK PENTING TENTANG KEAMANAN BAGI PENGGUNA	4

APPLIANCE ACCESSORIES	7
PHỤ KIỆN THIẾT BỊ	
AKSESORIS PERALATAN	

PARTS IDENTIFICATION	8
TÊN BỘ PHẬN	
NAMA BAGIAN-BAGIAN	

HOW TO OPERATE THE APPLIANCE	10
CÁCH VẬN HÀNH THIẾT BỊ	
CARA MENGOPERASIKAN PERALATAN	

HOW TO STORE THE APPLIANCE	11
BẢO QUẢN THIẾT BỊ	
CARA MENYIMPAN PERALATAN	

HOW TO REPLACE DUST BAG	11
CÁCH THAY TÚI BỤI	
CARA MENGGANTIKAN KANTUNG DEBU	

MAINTENANCE	14
BẢO TRÌ	
PEMELIHARAAN	

BEFORE REQUESTING SERVICE	16
TRƯỚC KHI YÊU CẦU DỊCH VỤ BẢO HÀNH	
SEBELUM MEMINTA LAYANAN PERBAIKAN	

SPECIFICATIONS	19
THÔNG SỐ KỸ THUẬT	
SPESIFIKASI	

Before using / Trước khi sử dụng
Sebelum menggunakan

How to operate / Cách vận hành
Cara mengoperasikan

When required / Khi cần
Kapan dibutuhkan



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

In order to prevent the risk of danger to the user of this product or those nearby and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.

• The following terms are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this product.



WARNING This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product.

- Do not leave the appliance plugged into the socket outlet. The Plug must be removed from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance. If not, may cause an electric shock.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. If not, may cause an electric shock, fire or injury.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. If not, may cause an electric shock, fire or injury.
- Do not use the product if the Supply Cord or Plug is damaged. If the appliance is not working as it should be or has been dropped, damaged, left outdoors or come into contact with water, please consult an authorised Service Centre. If not, may cause an electric shock or fire.
- If the Supply Cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not pull or carry by the Supply Cord, do not use Supply Cord as a handle, do not close a door on the Supply Cord and do not pull Supply Cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over the Supply Cord. Keep the Supply Cord away from heated surfaces. If not, may cause fire.
- Be sure the Plug is firmly insert into socket outlet before operating the appliance. If not, it may cause an electric shock or fire.
- Clean the Plug regularly. If not, it may cause an electric shock or fire.
- Discontinue using the appliance immediately and unplug the Plug in case of abnormal situations and breaking down. If not, it may cause an electric shock or fire.
- Do not handle Plug or appliance with wet hands. If not, may cause an electric shock.
- Do not insert any object into the Hose Connection Inlet and do not use the appliance when it is choked (VAC Gauge turn red). Keep it free from dust, lint, hair and anything that may block or reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from Hose Connection Inlet and moving parts. If not, may cause an electric shock.
- Do not use the appliance without Filter and Dust Bag. If not, may cause an electric shock or fire.
- Turn off all controls before unplugging. If not, may cause an electric shock.
- Do not use to pick up flammable or combustible materials or other that may become so or use in areas where they may be present. If not, may cause an electric shock or fire.
- This appliance should be serviced by an authorised Service Centre and only genuine spare parts should be used. If not, may cause fire or result in improper operation.
- Use the appliance under the allowable rated voltage conditions. If not, may cause an electric shock or fire.
- Do not use extension cord. If not, it may cause an electric shock or fire.



CÁCH HƯỚNG DẪN QUAN TRỌNG VỀ AN TOÀN CHO NGƯỜI SỬ DỤNG

Để ngăn chặn nguy cơ hoặc rủi ro cho người sử dụng sản phẩm hoặc những người ở gần đó và để tránh làm hỏng sản phẩm, hãy nhớ làm theo các cảnh báo an toàn trình bày dưới đây.

• Trong cảnh báo an toàn có dùng các thuật ngữ sau. Các thuật ngữ được phân biệt tùy theo mức độ nguy hại hoặc hư hỏng có thể xảy ra nếu nội dung đó bị bỏ qua khi sử dụng sản phẩm này.



CẢNH BÁO

Ký hiệu này cảnh báo quý khách rằng việc sử dụng sản phẩm không đúng cách có khả năng gây tử vong hoặc thương nặng.

- Dùng xong thiết bị phải rút điện ngay. Phải rút điện trước khi bảo dưỡng hoặc lau chùi thiết bị. Nếu không có thể bị điện giật.
- Máy này không được thiết kế cho người bị suy yếu năng lực thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hoặc người thiếu hiểu biết và kinh nghiệm sử dụng (kể cả trẻ em), trừ khi họ được giám sát hoặc chỉ dẫn khi sử dụng máy này bởi người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ. Nếu không, có thể xảy ra điện giật, hỏa hoạn hoặc thương tích.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo các cháu không chơi với máy này. Nếu không, có thể xảy ra điện giật, hỏa hoạn hoặc thương tích.
- Không được dùng thiết bị khi Dây Điện hoặc Phích Cắm hỏng. Nếu thiết bị không chạy bình thường, hoặc đã bị đánh rơi, hư hại, bỏ quên ngoài trời hoặc đã tiếp xúc với nước, hãy gọi cho Trung tâm Dịch vụ. Nếu không, có thể xảy ra điện giật, hỏa hoạn hoặc thương tích.
- Khi Dây Điện bị hỏng phải đến đại lý của chúng tôi hoặc nhờ người có tay nghề tương đương thay để tránh nguy hiểm.
- Không cầm Dây Điện để kéo hoặc nhấc lên, Không cầm Dây Điện khi vận hành thiết bị, không đóng cửa kẹt Dây Điện, và không kéo dây cọ vào các góc cạnh sắc. Không chạy thiết bị đè lên Dây Điện. Không để Dây Điện nằm gần các bề mặt nóng. Nếu không có thể xảy ra hỏa hoạn.
- Hãy chắc chắn Phích cắm được cắm chặt vào ổ điện trước khi bật thiết bị. Nếu không, có thể gây điện giật hoặc cháy.
- Vệ sinh Phích cắm thường xuyên. Nếu không, có thể sẽ gây ra điện giật hoặc hỏa hoạn.
- Ngừng sử dụng thiết bị ngay và rút Phích cắm ra trong trường hợp tình huống bất thường và hỏng hóc. Nếu không, có thể gây điện giật hoặc cháy.
- Không cầm Phích cắm hoặc thiết bị khi tay ướt. Nếu không có thể bị điện giật.
- Không cho bất kỳ vật gì vào cửa hút của thiết bị và không chạy máy khi máy bị tắc. Phải giữ cho máy sạch bụi, xơ, tóc và tất cả những gì có thể làm tắc hoặc làm yếu luồng khí.
- Không để cửa hút và các bộ phận chuyển động đến gần tóc, quần áo mặc rộng, ngón tay và mọi bộ phận cơ thể. Nếu không có thể xảy ra điện giật.
- Không chạy thiết bị khi chưa lắp Bộ Lọc và Túi Bụi. Nếu không có thể xảy ra điện giật hoặc hỏa hoạn.
- Tắt hết các nút điều khiển trước khi rút phích cắm điện. Nếu không có thể xảy ra điện giật.
- Không dùng để hút các vật chất dễ cháy nổ, hoặc những chất có thể trở nên dễ cháy nổ, hoặc sử dụng máy ở những nơi có các vật chất đó. Nếu không có thể xảy ra điện giật hoặc hỏa hoạn.
- Thiết bị này phải được bảo trì bởi một Trung tâm Dịch vụ được ủy quyền, và chỉ được dùng các phụ kiện chính hãng. Nếu không có thể xảy ra hỏa hoạn hoặc trục trặc.
- Sử dụng thiết bị theo các điều kiện điện áp cho phép. Nếu không, có thể gây điện giật hoặc cháy.
- Không sử dụng dây nối. Nếu không, có thể gây điện giật hoặc cháy.

Before using / Trước khi sử dụng
Sebelum menggunakan



PETUNJUK PENTING TENTANG KEAMANAN BAGI PENGGUNA

Untuk mencegah resiko bahaya terhadap pengguna produk ini atau orang-orang sekitarnya dan juga rusaknya properti, pastikan Anda mengikuti langkah-langkah keamanan di bawah ini.

• Hal-hal berikut ini dipergunakan sebagai langkah-langkah pengamanan. Mereka dipisahkan berdasarkan tingkat bahaya atau kerusakan yang mungkin bisa terjadi jika diabaikan saat menggunakan produk ini.



PERINGATAN

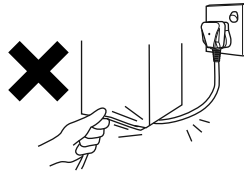
Istilah ini memperingatkan anda bahwa kematian atau cedera serius dapat terjadi oleh kesalahan operasi produk.

- Jangan biarkan Steker Kabel peralatan terhubung ke stopkontak. Steker harus dicabut dari stopkontak sebelum membersihkan atau memperbaiki peralatan. Jika tidak, bisa menyebabkan sengatan listrik.
- Peralatan ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) yang memiliki keterbelakangan mental, cacat fisik, ketidaknormalan indera, atau kekurangan pengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka telah diberi pengawasan atau petunjuk yang berkaitan dengan penggunaan alat ini oleh orang yang bertanggung jawab terhadap keselamatan mereka. Jika tidak, bisa menyebabkan sengatan listrik, kebakaran atau cedera.
- Anak-anak harus diawasi untuk memastikan bahwa mereka tidak bermain dengan peralatan ini. Jika tidak, bisa menyebabkan sengatan listrik, kebakaran atau cedera.
- Jangan gunakan peralatan jika Kabel Listrik atau steker rusak. Jika peralatan tidak bekerja seperti seharusnya, atau telah terjatuh, rusak, tergeletak di luar rumah, atau terkena air, konsultasikan dengan Pusat Layanan Resmi. Jika tidak, bisa menyebabkan sengatan listrik atau kebakaran.
- Jika Kabel Listrik rusak, harus diganti oleh Pusat Layanan Resmi, perwakilannya, atau orang yang memenuhi syarat keahlian serupa untuk mencegah terjadinya bahaya.
- Jangan menarik Kabel Listrik, menjadikannya sebagai pegangan saat membawa, atau membiarkannya terjepit di daun pintu serta jangan menariknya di seputar sudut atau pinggiran yang tajam. Jangan lewatkan peralatan di atas Kabel Listrik. Jaga Kabel Listrik agar terhindar dari permukaan yang panas. Jika tidak, bisa menyebabkan kebakaran.
- Pastikan Steker dicolokkan dengan kuat ke stopkontak sebelum mengoperasikan peralatan. Jika tidak, bisa menyebabkan sengatan listrik atau kebakaran.
- Bersihkan Steker secara berkala. Jika tidak, bisa menyebabkan sengatan listrik atau kebakaran.
- Segera hentikan penggunaan peralatan dan cabut Steker jika ada situasi yang tidak normal dan rusak. Jika tidak, bisa menyebabkan sengatan listrik atau kebakaran.
- Jangan pegang Steker atau peralatan dengan tangan yang basah. Jika tidak, bisa menyebabkan sengatan listrik.
- Jangan memasukkan benda apapun ke dalam Lubang Masuk Selang dan jangan gunakan peralatan ketika tersumbat (Pengukur VAC berubah warnanya menjadi merah). Bersihkan dari debu, kotoran, rambut dan apapun yang mungkin menyumbat atau mengecilkan aliran udara.
- Jauhkan rambut, pakaian longgar, jari, dan seluruh anggota badan dari Lubang Masuk Selang dan bagian yang bergerak. Jika tidak, bisa menyebabkan sengatan listrik.
- Jangan gunakan peralatan tanpa Saringan atau Kantung Debu. Jika tidak, bisa menyebabkan sengatan listrik atau kebakaran.
- Matikan seluruh panel pengatur sebelum mencabutnya dari stopkontak. Jika tidak, bisa menyebabkan sengatan listrik.
- Jangan gunakan untuk menyedot benda yang mudah meledak atau terbakar, atau benda lain yang mungkin menjadi seperti itu. Jangan gunakan juga di tempat yang benda-benda semacam itu mungkin ada. Jika tidak, bisa menyebabkan sengatan listrik atau kebakaran.
- Peralatan ini harus diperbaiki oleh Pusat Layanan Resmi dan harus menggunakan komponen pengganti yang asli. Jika tidak, bisa menyebabkan sengatan listrik atau menyebabkan peralatan tidak bekerja dengan baik.
- Gunakan peralatan sesuai dengan kondisi angka tegangan yang diizinkan. Jika tidak, dapat menyebabkan sengatan listrik atau kebakaran.
- Jangan menggunakan kabel ekstensi. Jika tidak, bisa menyebabkan sengatan listrik atau kebakaran.



CAUTION

This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product.



- To avoid any possible damage to the Supply Cord, never allow it to be placed under a heavy object when using the appliance. It may cause fire.
- When winding up the Supply Cord, always hold the Plug. If not, it may cause an accident by being hit by the Plug.
- During operation, the temperature of the body unit, Supply Cord and Plug may increase to a certain degree. This is normal.



CHÚ Ý

Ký hiệu này cảnh báo quý khách rằng việc sử dụng sản phẩm không đúng cách có khả năng gây thương tích hoặc thiệt hại về vật chất đối với tài sản.

- Để tránh gây hại cho Dây Điện, không bao giờ để các vật nặng đè lên khi sử dụng thiết bị, vì có thể gây hỏa hoạn.
- Khi quấn Dây Điện phải luôn cầm Phích Cắm. Nếu không nó có thể văng vào người và gây ra tai nạn.
- Khi đang hoạt động, nhiệt độ thân thiết bị, Dây Điện và Phích Cắm điện có thể tăng đến một nhiệt độ nhất định. Hiện tượng này bình thường.



PERHATIAN

Istilah ini memperingatkan bahwa kesalahan operasi produk dapat mengakibatkan cedera atau kerusakan alat.

- Untuk menghindari kerusakan pada kabel listrik, hindari meletakkan kabel dibawah benda yang berat ketika menggunakan alat karena dapat menyebabkan kebakaran.
- Ketika menggulung Kabel Listrik, pegang selalu Stekernya. Jika tidak, bisa menyebabkan cedera akibat terpukul Steker.
- Ketika alat beroperasi, merupakan hal yang normal apabila suhu pada unit, kabel listrik dan steker dapat meningkat hingga batas tertentu.

Before using / Trước khi sử dụng
Sebelum menggunakan

Follow these instructions to ensure longer life span of the appliance.

- This appliance is designed for household use only. It is not suitable for commercial or industrial use or for any other cleaning purposes.
- Treat the Hose carefully to avoid damaging it.
- Never use the appliance to pick up liquids, wet refuse or sharp material such as glass. This can cause damage to the unit.
- Do not vacuum with the Curved Wand or Extension Wand. Doing so will wear off the edges and lead to breakage.
- Do not operate the appliance when the Hose Connection Inlet is blocked. This can result in deformation due to overheating.
- Use the Handle when lifting the appliance to avoid damages to the Hose or scratches to the floor especially when the Hose and Extension Wand have separated. Never carry the appliance at storage condition.
- Do not re-use the old Paper Dust Bag. Do clean the Filter after every dust disposal to avoid any damage to the motor.

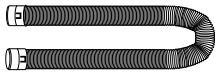
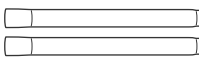
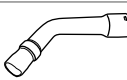
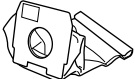
Làm theo các chỉ dẫn sau để đảm bảo thiết bị được bền.

- Thiết bị này được thiết kế chỉ để dùng trong gia đình. Nó không phù hợp để dùng cho mục đích hút bụi thương mại hay công nghiệp hoặc các mục đích khác với việc hút bụi.
- Giữ Ống cẩn thận, tránh làm hỏng.
- Không bao giờ dùng thiết bị này để hút chất lỏng, rác ướt, hoặc vật liệu cứng như thủy tinh. Nó có thể gây hỏng thiết bị.
- Không được Hút Bằng Tay Cầm hoặc Ống Nối. Làm thế có thể gây trầy xước dẫn đến hỏng rìa miệng ống.
- Không chạy thiết bị khi ống hút bị tắc. Làm thế có thể gây biến dạng máy do quá nóng.
- Nhớ phải dùng Tay Cầm khi nhắc thiết bị. Nếu Vòi và Ống Nối đã rời ra hoặc nếu quý vị cầm Vòi để nhắc máy, Vòi có thể hỏng hoặc quý vị có thể làm xước sàn nhà. Không bao giờ được khuân thiết bị trong tình trạng bảo quản.
- Không được dùng lại Túi Bụi cũ và phải làm sạch Bộ Lọc sau mỗi lần xử lý Túi Bụi để tránh làm hỏng mô tơ.

Patuhi hal berikut untuk memastikan peralatan tahan lama.

- Peralatan ini dirancang untuk penggunaan rumah tangga saja. Ini tidak cocok untuk tujuan komersial atau industri atau untuk tujuan lain selain dari pembersihan.
- Perlakukan Selang dengan hati-hati untuk menghindari kerusakan.
- Jangan menggunakan peralatan untuk mengisap cairan, limbah basah atau bahan yang tajam seperti kaca. Hal ini dapat menyebabkan kerusakan pada unit.
- Jangan menghisap debu dengan Pipa Lengkung atau Pipa Ekstensi. Hal ini akan mengauskan ujung-ujungnya dan mengakibatkan kerusakan.
- Jangan mengoperasikan peralatan saat Lubang Masuk Selang diblokir. Hal ini bisa menyebabkan deformasi karena terlalu panas.
- Gunakan tempat Pegangan ketika mengangkat peralatan. Jika Selang dan Pipa Ekstensi terpisah atau anda mengangkat unit dengan Selang, Selang akan menjadi rusak atau anda akan menggores lantai. Jangan pernah mengangkat peralatan pada kondisi penyimpanan.
- Jangan menggunakan kembali Kantong Debu Kertas lama. Bersihkan Saringan setiap kali Kantong Debu dilepas untuk menghindari kerusakan pada motor.

APPLIANCE ACCESSORIES PHỤ KIỆN THIẾT BỊ AKSESORIS PERALATAN

DESCRIPTION / MÔ TẢ / KETERANGAN	MC-CG373	MC-CG371	MC-CG370
Hose Assembly Bộ Lắp Ống Selang Rakitan		1 SET 1 BỘ 1 SET	
Hose Connection Pipe Đầu Cắm Ống Pipa Penyambung Selang		1 PC 1 CÁI 1 PC	
Telescopic Wand Ống Lồng Pipa Teleskopik		1 PC 1 CÁI 1 PC	—
Plastic Extension Wand Ống Lồng Nhựa Pipa Ekstensi Plastik		—	1 SET 1 BỘ 1 SET
Curved Wand Thanh Cắm Cong Pipa Lengkung		1 PC 1 CÁI 1 PC	
Crevice Nozzle (Use to clean narrow gaps, etc.) Đầu Hút Khe Nhỏ (Dùng để hút sạch khe nhỏ, v.v.) Alat Celah (Gunakan untuk membersihkan celah sempit, dll.)		1 PC 1 CÁI 1 PC	
Full Capture Nozzle Đầu hút ưu việt Nosel Tangkap Penuh		1 PC 1 CÁI 1 PC	—
Floor Nozzle Đầu hút sàn Nosel Lantai		—	1 PC 1 CÁI 1 PC
Paper Dust Bag (assemble in Unit) Túi Bụi Giấy (lắp ráp thành Đơn vị) Kantung Debu Kertas (pasang di Unit)		1 PC *1 1 CÁI *1 1 PC *1	
Cloth Dust Bag (assemble in Unit) Túi Bụi Vải (lắp ráp thành Đơn vị) Kantung Debu Kain (pasang di Unit)		1 PC *2 1 CÁI *2 1 PC *2	
HEPA Exhaust Filter (assemble in Unit) Bộ Lọc Khí Xả HEPA (lắp ráp thành Đơn vị) Filter Knalpot HEPA (pasang di Unit)		1 PC 1 CÁI 1 PC	1 PC *3 1 CÁI *3 1 PC *3
Normal Exhaust Filter (assemble in Unit) Bộ Lọc Khí Xả HEPA Thông Thường (lắp ráp thành Đơn vị) Filter Knalpot Normal (pasang di Unit)		—	1 PC *4 1 CÁI *4 1 PC *4

*1 FOR HONG KONG, MALAYSIA AND SINGAPORE ONLY / CHỈ Ở CÁC NƯỚC HONG KONG, MALAYSIA VÀ SINGAPORE /
UNTUK HONG KONG, MALAYSIA DAN SINGAPURA SAJA

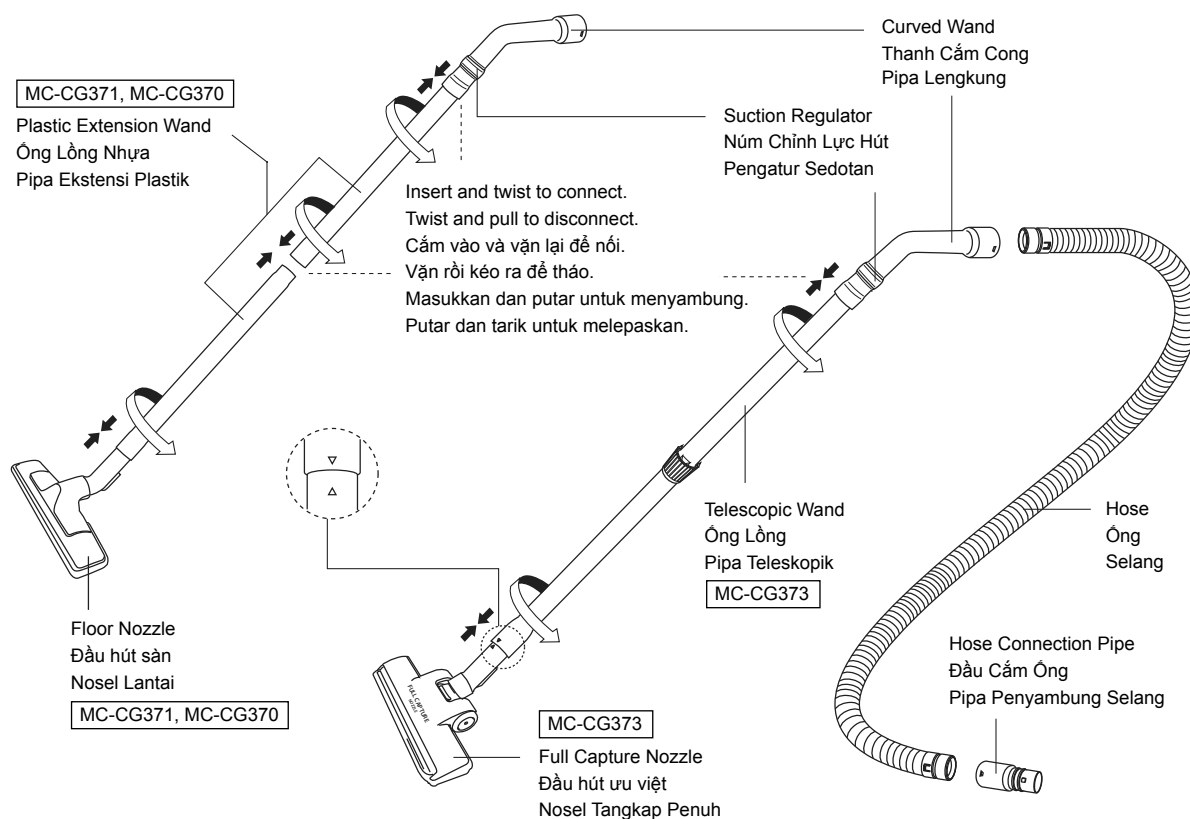
*2 FOR ALL EXCEPT HONG KONG, MALAYSIA AND SINGAPORE / TRỪ HONG KONG, MALAYSIA VÀ SINGAPORE /
UNTUK SEMUA KECUALI HONG KONG, MALAYSIA DAN SINGAPURA

*3 FOR HONG KONG ONLY / CHỈ DÀNH CHO HONG KONG / UNTUK HONG KONG SAJA

*4 FOR ALL EXCEPT HONG KONG / DÀNH CHO TẤT CẢ NGOẠI TRỪ HONG KONG / UNTUK SEMUA KECUALI HONG
KONG

Before using / Trước khi sử dụng
Sebelum menggunakan

PARTS IDENTIFICATION TÊN BỘ PHẬN NAMA BAGIAN-BAGIAN



Crevice Nozzle Đầu Hút Khe Nhỏ Alat Celah



- For cleaning gaps between furniture, corners of sofas, gaps and etc. in flooring.
Để làm sạch khe trong đồ đạc, góc ghế xô pha, các khe hở, v.v. trên sàn nhà.
Untuk membersihkan celah diantara furnitur, sudut sofa, celah di lantai, dan sebagainya.



- Connect the Crevice Nozzle to the end of the Plastic Extension Wand, Telescopic Wand or Curved Wand.
Kết nối đầu ống hút bằng đầu nối kết thúc của ống lồng nhựa, ống lồng hoặc là thanh cầm cong.
Sambungkan Alat Celah ke ujung Pipa Ekstensi Plastik, Pipa Teleskopik atau Pipa Lengkung.

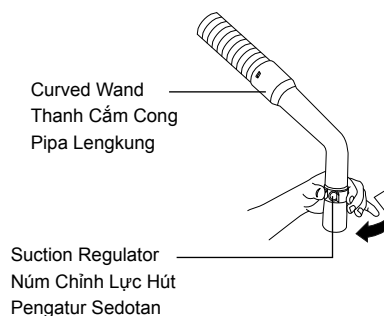
Curved Wand Thanh Cầm Cong Pipa Lengkung

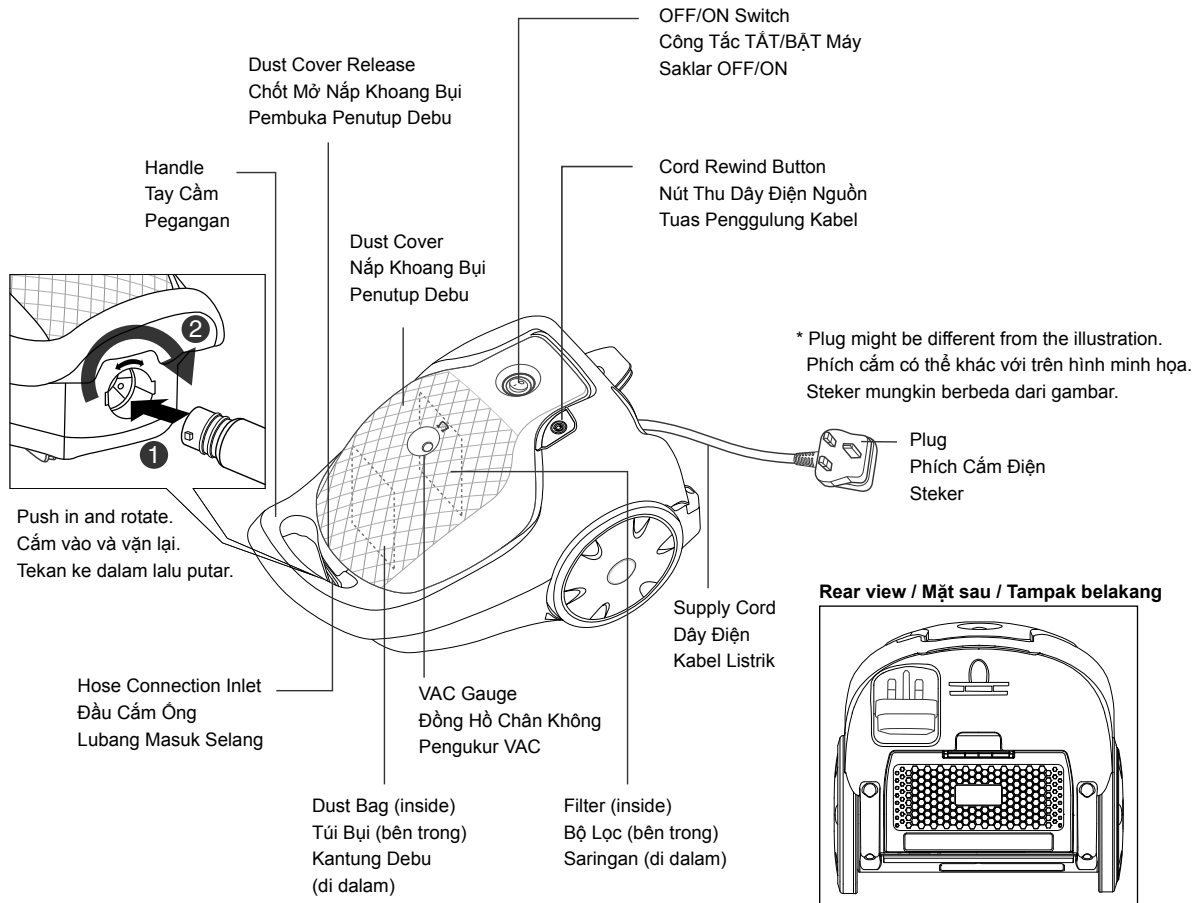
To decrease the suction power

- Rotate the Suction Regulator and widen the opening.

Để giảm lực hút

- Vặn nút Điều Chỉnh Lực Hút và mở rộng cửa hút.
Untuk mengurangi daya sedotan
- Putar Pengatur Sedotan dan memperluas bukaannya.

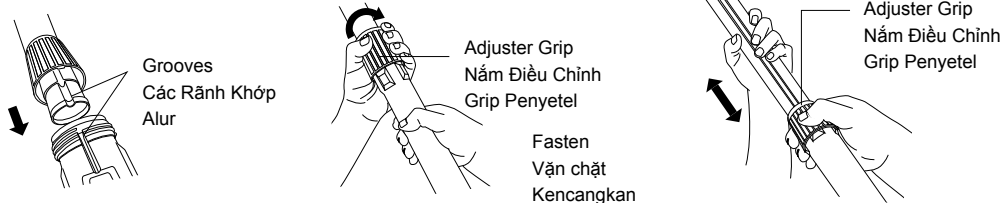




Before using / Trước khi sử dụng
Sebelum menggunakan

Telescopic Wand / Ống Lồng / Pipa Teleskopik

MC-CG373



Connecting the Telescopic Wand.

- Align the Grooves as shown on above diagram, slide the two pipe ends together and rotate the Adjuster Grip clockwise to fasten it.
- Adjust the length of Telescopic Wand by rotating the Adjuster Grip anticlockwise, then fastening back with desire length by rotating the Adjuster Grip clockwise.

Cách nối Ống Lồng nhựa.

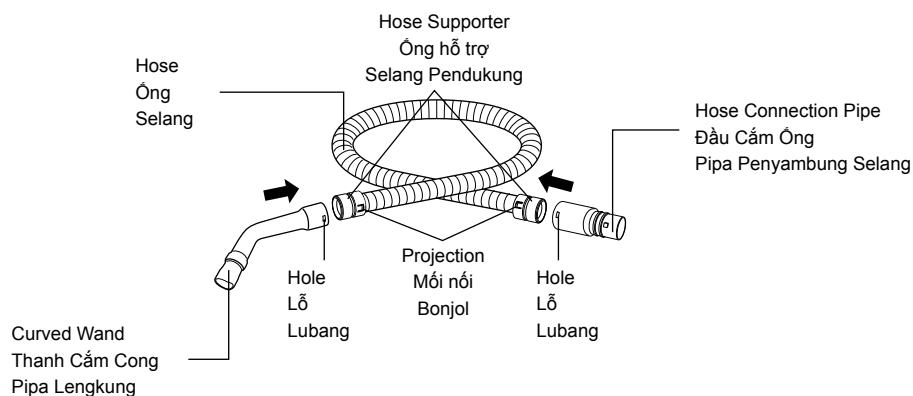
- Chỉnh cho Các Rãnh Khớp vào nhau như trên sơ đồ, đẩy đầu hai ống lại thành một và xoay Nắm điều chỉnh theo chiều kim đồng hồ cho chặt lại.
- Chỉnh độ dài của Ống Lồng bằng cách xoay Nắm Điều Chỉnh ngược chiều kim đồng hồ, sau đó siết chặt lại ở độ dài mong muốn bằng cách xoay Nắm Điều Chỉnh theo chiều kim đồng hồ.

Menghubungkan Pipa Teleskopik.

- Seajarkan Alur seperti yang ditunjukkan seperti diagram di atas, selipkan kedua ujung pipa bersama-sama dan putar Grip Penyetel searah jarum jam untuk mengencangkan.
- Cara menyetel panjang Pipa Teleskopik adalah dengan memutar Grip Penyetel berlawanan arah jarum jam lalu mengencangkan kembali pada panjang yang diinginkan dengan memutar Grip Penyetel searah jarum jam.

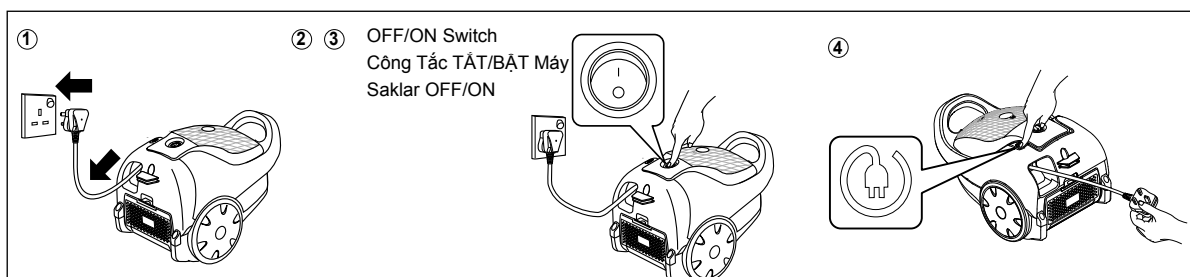
Hose Assembly / Bộ Lắp Ống / Selang Rakitan

- Insert the Curved Wand and Hose Connection Pipe into the Hose Supporter at each end of the Hose until the Projection clicks into the Hole of the attachment.
- Chèn Thanh Cắm Cong và Đầu Cắm Ống vào Ống đỡ ở mỗi đầu Ống cho đến khi Mối nối chạm vào Lỗ của các vật đi kèm.
- Masukkan Pipa Lengkung dan Pipa Penyambung Selang ke Selang Pendukung pada setiap akhir Selang sampai Bonjol mengklik ke dalam Lubang.



HOW TO OPERATE THE APPLIANCE CÁCH VẬN HÀNH THIẾT BỊ CARA MENGOPERASIKAN PERALATAN

- ① Pull out the Plug and connect to the socket outlet.
Kéo Phích Điện ra và cắm vào ổ cắm điện.
Tarik Steker keluar lalu hubungkan dengan stopkontak.
- ② Press "I"(ON) to turn on the appliance.
Ấn "I"(BẬT) để bật thiết bị.
Tekan "I" (ON) untuk memulai peralatan.
- ③ Press "O"(OFF) to turn off the appliance.
Ấn "O"(TẮT) để tắt thiết bị.
Tekan "O"(OFF) untuk menonaktifkan peralatan.
- ④ After finish vacuuming, remove the Plug from the socket outlet and press the Cord Rewind Button.
• When rewinding the Supply Cord, always hold the Plug so that it does not become damaged.
Sau khi hút xong, hãy rút điện khỏi ổ điện và ấn Nút Cuộn Dây.
• Khi cuộn Dây Điện lại nhớ luôn cầm Phích Điện để nó không bị va đập.
Setelah anda selesai menggunakan vakum, cabut Steker dari stopkontak dan tekan Tuas Penggulung Kabel.
• Ketika menggulung Kabel Listrik, pegang selalu Steker supaya tidak rusak.



HOW TO STORE THE APPLIANCE BẢO QUẢN THIẾT BỊ CARA MENYIMPAN PERALATAN

Place the unit in an upright position for storage in corner. (2 ways to store)

Dựng máy lên để cất vào góc nhà. (2 cách cất)

Simpan unit dalam posisi berdiri di sudut. (2 cara untuk menyimpan)

① Place the unit in an upright position and insert the Nozzle Pipe into the Receptacle which is located on the underside of the appliance body.

Dựng máy đứng lên và cắm Ống Hút vào Rãnh bên dưới thân thiết bị.

Letakkan unit dalam posisi berdiri dan masukkan Pipa Nosel ke Wadah di sisi bawah peralatan.

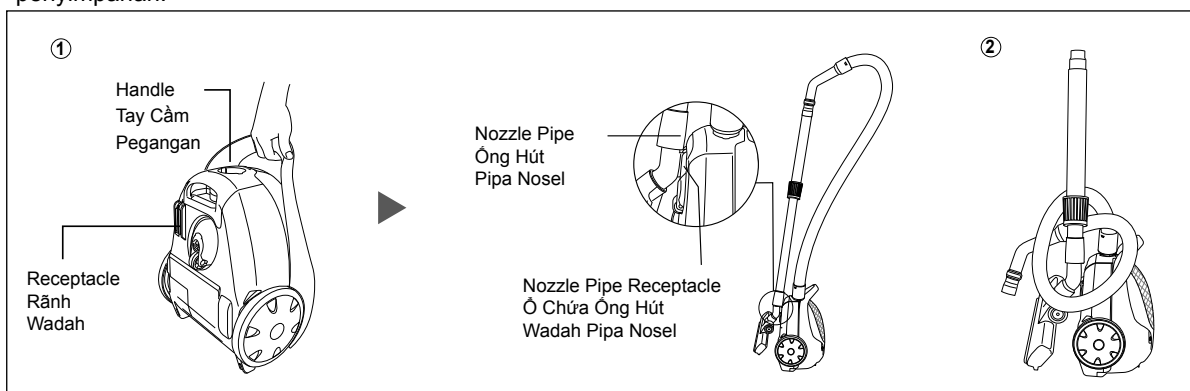
② Adjust the Telescopic Wand to the shortest length, then disconnect the Curved Wand and wrap it around the Telescopic Wand (applicable for MC-CG373 only).

Điều chỉnh Ống Lồng tới độ dài ngắn nhất, sau đó tháo Thanh Cầm Cong Được ra và quấn nó xung quanh Ống Lồng (chỉ áp dụng cho MC-CG373).

Pendekkan Pipa Teleskopik sampai posisi terpendek, kemudian lepas Pipa Lengkung dan lilitkan di seputar Pipa Teleskopik (bisa diterapkan untuk MC-CG373 saja).

■ Note / Lưu ý / Catatan :

- Lift the appliance using the Handle to stand it up. Never attempt to stand the appliance up by pulling the Hose (this can damage the Hose). Never carry the appliance at storage condition.
- Nắm vào Tay Cầm dựng thiết bị đứng lên. Không bao giờ được dựng thiết bị lên bằng cách kéo Vòi (làm thế có thể hỏng Vòi). Không bao giờ được khuân thiết bị trong tình trạng bảo quản.
- Angkat peralatan menggunakan Pegangan untuk meletakkannya dalam posisi berdiri. Jangan mencobanya dengan menarik Selang (ini dapat merusak Selang). Jangan pernah mengangkat peralatan pada kondisi penyimpanan.



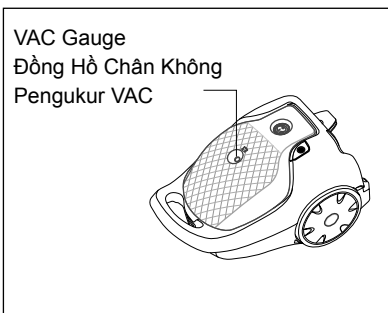
How to operate / Cách vận hành
Cara mengoperasikan

HOW TO REPLACE DUST BAG CÁCH THAY TÚI BỤI CARA MENGGANTIKAN KANTUNG DEBU

Turn on the appliance and lift the Nozzle off the floor. If the VAC Gauge turns red, the Dust Bag is full and requires Dust Bag replacement.

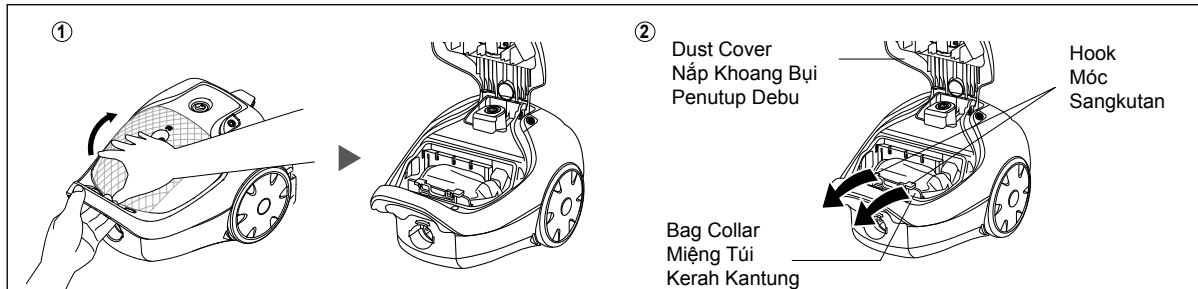
Bật máy và nhấc Đầu Vòi khỏi mặt sàn. Nếu Đồng Hồ Chân Không đỏ là Túi Bụi đã đầy và cần thay.

Hidupkan peralatan dan angkat Noselnya dari lantai. Jika Pengukur VAC menjadi merah, berarti Kantung Debunya penuh dan perlu diganti.



Removing the Dust Bag / Cách tháo Túi Bụi / Mengeluarkan Kantong Debu

- Put a finger into the Dust Cover Release and lift up to open the Dust Cover till standing position.
Cho ngón tay vào lẫy mở nắp, nhấc lên để mở Nắp Khoang Bụi cho theo hướng thẳng đứng.
Letakkan jari pada Pembuka Penutup Debu lalu angkat untuk membuka Penutup Debu sampai posisi berdiri.
- Release the Hook and take out the Dust Bag.
• Grip the Bag Collar with one hand and pull out the Dust Bag while restraining the appliance unit with the other hand.
Nhả Móc và lấy Túi Bụi ra.
• Một tay nắm Miệng Túi bụi kéo ra trong khi tay kia vẫn giữ máy hút bụi.
Lepaskan Sangkutan dan keluarkan Kantong Debu.
• Pegang Kerah Kantong dan keluarkan Kantong Debu dengan satu tangan sementara menahan unit peralatan dengan tangan lain.

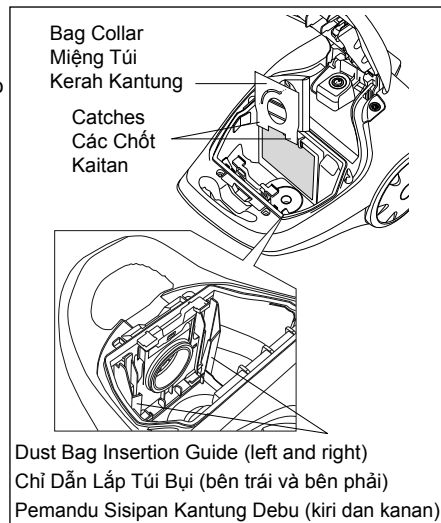


Installing the Dust Bag / Lắp Túi Bụi / Memasang Kantong Debu

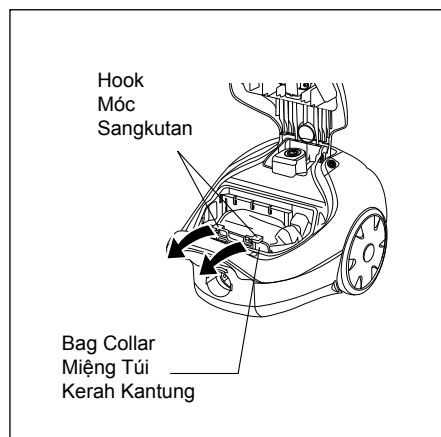
- Hold the Bag Collar with the Catches facing down and slide it right to the bottom along the inner sides of the Dust Bag Insertion Guides.
Giữ Túi Bụi sao cho chốt chực xuống dưới và kéo nó xuống tận đáy dọc theo mặt Trong Rãnh Lắp Túi Bụi.
Pegang Kerah Kantong dengan Kaitan menghadap ke bawah dan sorong ke dasar sepanjang sisi-sisi dalam Pemandu Sisipan Kantong Debu.

■ Note / Lưu ý / Catatan :

- Paper Dust Bag: Replace with the new Paper Dust Bag if it is full or broken.
- Cloth Dust Bag: Empty the full Cloth Bag or replace the new Cloth Bag if broken.
- Túi Bụi Giấy: Thay bằng Túi Bụi Giấy mới nếu nó là đầy đủ hoặc bị hỏng.
- Túi Bụi Vải: Rửa sạch Túi Bụi Vải hoặc thay Túi Bụi Vải mới nếu bị hỏng.
- Kantong Debu Kertas: Ganti dengan Kantong Debu Kertas yang baru jika penuh atau rusak.
- Kantong Debu Kain: Kosongkan Kantong Debu Kain yang penuh atau menggantikan dengan Kantong Debu Kain yang baru jika rusak.

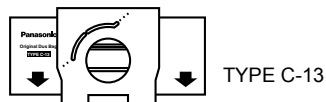


- Push the Bag Collar in the direction of the arrows shown in figure until it catches on the Hooks and close the Dust Cover.
Make sure you hear a "click" sound to ensure that the Dust Cover is closed tightly.
• If you push it too strongly, the body will tilt over.
• Dust Cover cannot be closed without the Dust Bag installation.
Ấn Túi Bụi theo chiều mũi tên trong hình cho đến khi nó được chốt vào móc, và sau đó đẩy Nắp lại. Ấn Nắp xuống cho đến khi nghe thấy tiếng tách.
• Nếu ấn quá mạnh thân máy sẽ bị nghiêng đi.
• Không đóng được Nắp buồng chứa bụi nếu chưa lắp Túi Bụi.
Tekan Kerah Kantong ke arah tanda panah seperti dalam gambar sampai pada Sangkutan, lalu tutup Penutup Debu. Tekan Penutup Debu hingga terdengar bunyi klik.
• Jika anda tekan terlalu kuat, bodi akan miring ke atas.
• Penutup Debu tidak bisa ditutup tanpa Kantong Debu terpasang.



Paper Dust Bag / Túi Bụi Giấy / Kantung Debu Kertas

- Use only a genuine Panasonic replacement bag TYPE C-13.
Chỉ dùng loại túi chính hãng Panasonic LOẠI C-13 để thay thế.
Gunakan Kantung Debu Panasonic TYPE C-13 yang asli.



- The Paper Dust Bag is a mechanical component of the appliance. Use of a part other than a genuine Panasonic replacement of the correct type will adversely affect the cleaning performance of the appliance and can cause the motor to burn out. Use only a genuine Panasonic replacement bag TYPE C-13.

Túi Bụi Giấy là một bộ phận cơ khí của máy hút bụi. Dùng phụ kiện không chính hãng Panasonic để thay cho loại đúng mẫu mã sẽ có tác hại tới công năng của máy và có thể làm cháy động cơ. Chỉ dùng loại túi chính hãng Panasonic LOẠI C-13 để thay thế.

Kantung Debu Kertas adalah komponen mekanis penghisap debu. Penggunaan suku cadang pengganti selain yang asli dan tepat dari Panasonic akan mempengaruhi kinerja pembersihan peralatan dan dapat menyebabkan motor terbakar. Gunakan kantung debu Panasonic TYPE C-13 yang asli.

- If you use a different Panasonic Dust Bag, be sure to read the instructions on the package and use it correctly.
Nếu bạn dùng loại túi bụi khác của Panasonic thì hãy nhớ đọc chỉ dẫn trên bao bì và dùng cho đúng quy cách.
Jika anda menggunakan Kantung Debu Panasonic yang berbeda, pastikan anda membaca petunjuk pada paket dan menggunakannya dengan benar.

■ Note / Lưu ý / Catatan :

- Keep out of reach of children. Store the Paper Dust Bag in their package and away from direct sunlight exposure. Change and install a new Paper Dust Bag whenever the Paper Dust Bag is full. Do not re-use the old Paper Dust Bag.
- Cất Túi Bụi trong bao bì của nó và để xa tầm tay trẻ em và tránh tiếp xúc trực tiếp với ánh sáng mặt trời. Mỗi khi Túi Bụi Giấy đầy phải thay ngay và lắp túi mới. Không được dùng lại Túi Bụi cũ.
- Simpan Kantung Debu Kertas dalam pakatnya jauh dari jangkauan anak-anak dan dari terik matahari. Ganti dan pasang Kantung Debu Kertas baru setiap kali Kantung Debu Kertas penuh. Jangan menggunakan kembali Kantung Debu Kertas lama.

Cloth Dust Bag / Túi Bụi Vải / Kantung Debu Kain

- For Cloth Dust Bag, the installation and removal procedures are the same as those for Paper Dust Bag.

Đối với Túi Bụi Vải quy trình lắp và tháo giống hệt như với Túi Giấy.

Untuk Kantung Debu Kain, prosedur memasang dan melepas adalah sama dengan untuk Kantung Debu Kertas.

How to empty the dirt :

- Open the Fastener and dispose off the dirt.
- Install the Fastener on the Cloth Dust Bag correctly.

Làm cách nào để đổ bụi rác ra :

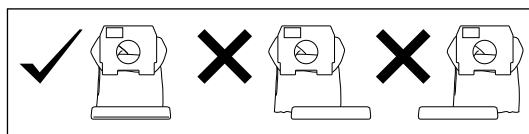
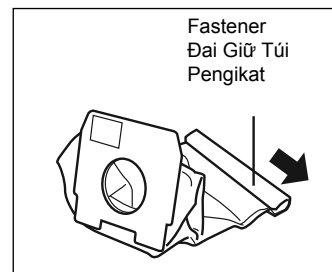
- Mở khóa túi và đổ bụi đi.
- Lắp khóa miệng Túi Bụi Vải cho đúng quy cách.

Cara untuk membersihkan kotoran :

- Buka Pengikat dan buang kotorannya.
- Pasang Pengikat pada Kantung Debu Kain secara benar.

■ Note / Lưu ý / Catatan :

- Make sure the Fastener on the Cloth Dust Bag is centered correctly.
Nhớ phải lắp khóa miệng túi vải vào đúng chính giữa.
Pastikan Pengikat pada Kantung Debu Kain dipusatkan dengan benar.



How to operate / Cách vận hành
Cara mengoperasikan

MAINTENANCE BẢO TRÌ PEMELIHARAAN

- Before starting maintenance, switch off the power supply and disconnect the Plug from the socket outlet.
- Trước khi bắt đầu bảo trì, nhớ tắt máy và rút phích ra khỏi ổ điện.
- Sebelum memulai perawatan, matikan daya dan cabut steker dari Stopkontak.

Nozzle (Inspect once a month.)

- ① Fiber waste and hair strands which accumulated in Nozzle can reduce the suction power of appliance.
- ② Inspect once a month.
Using an old tooth brush or similar tools, clean any dirt or lint from the brush, roller and etc. Cut off any carpet pile and lint entangled at the roller shaft with a pair of scissors.

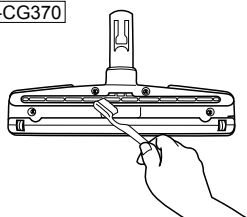
Đầu Vòi (Kiểm tra mỗi tháng một lần.)

- ① Chất thải dạng sợi và tóc thường tích tụ lại ở Đầu Vòi và có thể làm giảm lực hút của thiết bị.
- ② Kiểm tra mỗi tháng một lần.
Dùng một bàn chải đánh răng cũ hoặc công cụ tương tự để quét sạch bụi và sợi ở Bàn Chải, Bánh xe v.v. Dùng kéo cắt hết sợi và len thẫm mắc vào trục bánh xe.

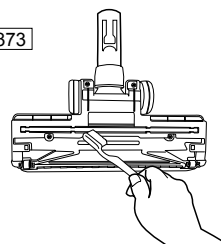
Nosel (Periksa sekitar sebulan sekali.)

- ① Kotoran berupa serat dan rambut yang cenderung untuk mengumpul di Nosel dapat mengurangi daya sedot dari penghisap debu.
- ② Periksa sebulan sekali.
Dengan menggunakan sikat gigi bekas atau alat semacamnya, bersihkan segala kotoran atau rambut dari Sikat, Penggulung dan sebagainya. Potong segala serabut dari karpet maupun rambut yang menyangkut di Poros Penggulung dengan menggunakan gunting.

MC-CG371 / MC-CG370



MC-CG373

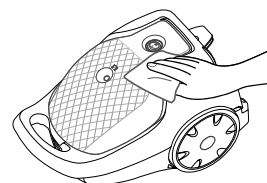


Main unit and accessories / Thân máy hút bụi và các phụ kiện / Unit utama dan aksesoris

Wipe with a soft and damped cloth.

Lau bằng khăn mềm đã thấm nước.

Lap dengan kain lembut yang dibasahi dengan air.



■ Note / Lưu ý / Catatan :

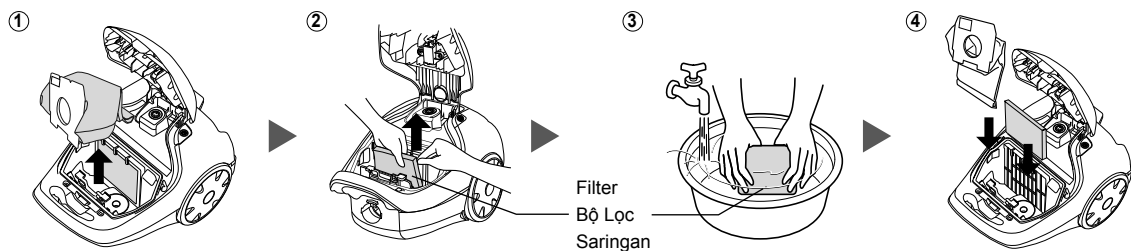
- Never clean the unit using chemicals such as benzene, paint, thinner or alcohol. They will result in cracking and discoloration.
Không bao giờ rửa máy bằng hóa chất như xăng, cồn hay thuốc pha sơn màu. Làm thế máy sẽ chóng rạn và mất màu.
Jangan membersihkan unit menggunakan bahan kimia seperti benzena, bahan pelarut atau alkohol. Ini akan menyebabkan keretakan dan perubahan warna.
- Never dry the unit using hot air (from a hair dryer etc). This will cause deformation.
Không bao giờ dùng khí nóng (từ máy sấy tóc v.v.) để làm khô máy. Làm thế sẽ khiến máy biến dạng.
Jangan mengeringkan unit menggunakan udara panas (dari pengering rambut dll.) Ini akan mengakibatkan perubahan bentuk

Filter / Bộ lọc / Saringan

- ① Remove the Dust Bag. (Refer details on page 12)
Tháo Túi Bụi ra. (Xem chi tiết ở trang 12)
Lepas Kantung Debu. (Lihat rincian pada halaman 12)
- ② Remove the Filter.
Tháo Bộ Lọc.
Keluarkan Saringan.
- ③ Wash it with water. Soak the Filter in water, squeeze the water out, then hang it in a shady spot until it is completely dry.
Rửa sạch bằng nước. Ngâm các Bộ Lọc trong nước, vắt nước ra, sau đó treo nó ở một chỗ râm cho đến khi khô hoàn toàn.
Cuci dengan air. Rendam Saringan dalam air, tekan air keluar, kemudian gantung di tempat teduh sampai kering.
- ④ Install the Filter. Then install the Dust Bag with the Catches part facing down. (Refer details on page 12)
Lắp Bộ Lọc. Lắp Túi Bụi sao cho phần Catches hướng xuống dưới. (Xem chi tiết ở trang 12)
Pasang Saringan. Kemudian pasang Kantung Debu dengan bagian Kaitan menghadap ke bawah. (Lihat rincian pada halaman 12)

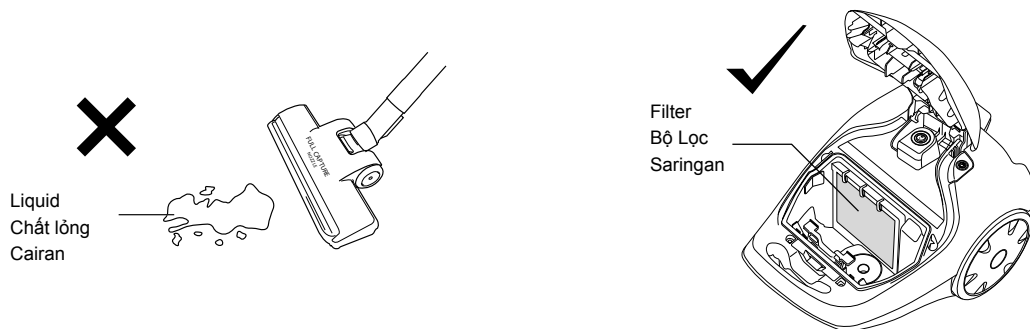
■ Note / Lưu ý / Catatan :

- Do not wash the Filter in a washing machine, wring it out, or dry it in a clothes dryer. This can cause the Filter to shrink and result in dirt getting into the motor and damaging it.
Không rửa Bộ Lọc trong máy giặt, vắt cho ráo, hoặc sấy trong máy sấy quần áo. Làm thế Bộ Lọc sẽ bị co khiến cho bụi lọt được vào động cơ làm hỏng máy.
Jangan mencuci Saringan dalam mesin cuci, memeras atau mengeringkannya dengan alat pengering pakaian. Ini dapat menyebabkan Saringan menyusut dan kotoran masuk ke motor dan merusakkannya.
- Make sure the Filter is inserted correctly to avoid dust from entering motor compartment.
Chắc chắn rằng Bộ Lọc được gắn kết đúng để ngăn chặn bụi xâm nhập vào khoang động cơ.
Pastikan Saringan dipasang dengan benar untuk menghindari debu masuk kompartemen bermotor.



Precaution / Nhắc nhở / Perhatian

- Do not use the appliance to suck up liquids or wet dust.
Không dùng thiết bị để hút chất lỏng hoặc bụi ướt.
Jangan menggunakan peralatan untuk menyedot cairan atau debu basah.
- Be sure to re-install the Filter to the original location after the Filter has been removed for cleaning, etc.
Nhớ phải lắp lại Bộ Lọc vào chỗ cũ sau khi lấy ra để làm vệ sinh, v.v.
Pastikan untuk memasang kembali Saringan ke posisi asalnya setelah diambil untuk dibersihkan.



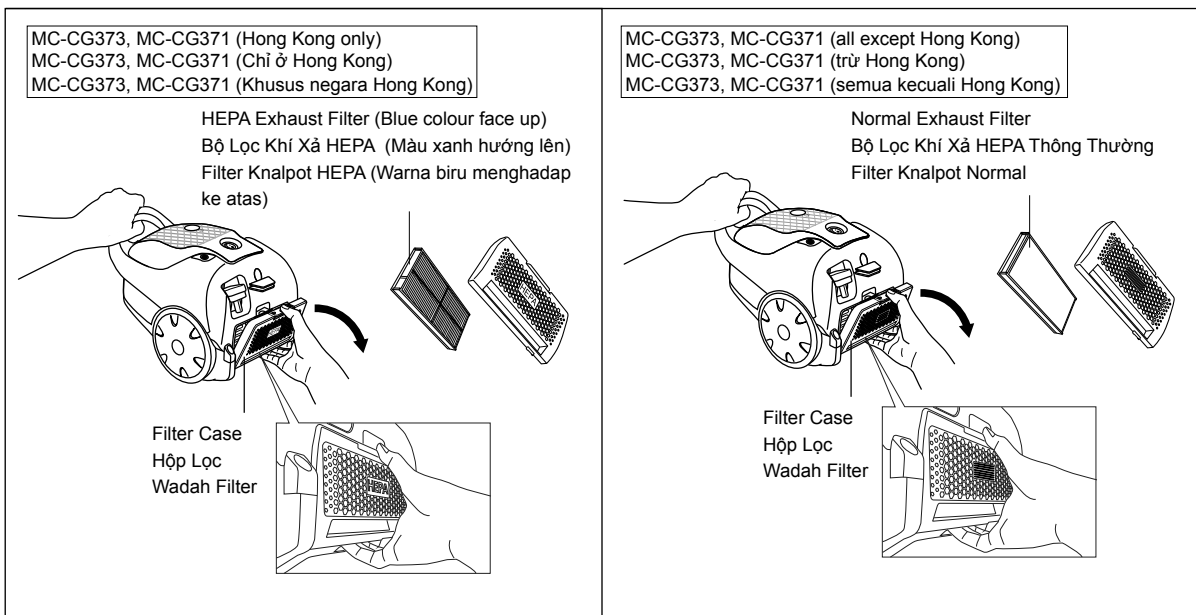
When required / Khi cần
Kapan dibutuhkan

Filter Care / Bảo Dưỡng Bộ Lọc / Pemeliharaan Saringan

HEPA Exhaust Filter or Normal Exhaust Filter is installed on the rear side of the appliance. This Filter retains any small dust particles which may be present in the expelled air. It is advisable to change the HEPA Exhaust Filter or Normal Exhaust Filter every year. Do not wash the HEPA Exhaust Filter or Normal Exhaust Filter to avoid damaging it. To take out the HEPA Exhaust Filter or Normal Exhaust Filter, hold the Filter Case (as illustrated) and pull it out.

Bộ Lọc Khí Xả HEPA hoặc Bộ Lọc Khí Xả HEPA Thông Thường được lắp ở phía sau thiết bị. Bộ Lọc này giữ lại những hạt bụi nhỏ có trong khí thải ra. Nên thay Bộ Lọc Khí Xả HEPA hoặc Bộ Lọc Khí Xả HEPA Thông Thường hằng năm. Không được rửa Bộ Lọc Khí Xả HEPA hoặc Bộ Lọc Khí Xả HEPA Thông Thường để tránh hư hỏng. Để tháo Bộ Lọc Khí Xả HEPA hoặc Bộ Lọc Khí Xả HEPA Thông Thường, giữ Hộp Lọc (như hình minh họa) và kéo ra.

Filter Knalpot HEPA atau Filter Knalpot Normal dipasang di sisi belakang alat. Filter ini menahan setiap partikel debu kecil yang mungkin ada di udara yang dikeluarkan. Dianjurkan untuk mengganti Filter Knalpot HEPA atau Filter Knalpot Normal setiap tahun. Jangan cuci Filter Knalpot HEPA atau Filter Knalpot Normal untuk menghindari terjadinya kerusakan. Untuk mengeluarkan Filter Knalpot HEPA atau Filter Knalpot Normal, pegang Wadah Filter (seperti yang digambarkan) dan tarik keluar.



BEFORE REQUESTING SERVICE
TRƯỚC KHI YÊU CẦU DỊCH VỤ BẢO HÀNH
SEBELUM MEMINTA LAYANAN PERBAIKAN



WARNING / CẢNH BÁO / PERINGATAN

Electric Shock or Personal Injury Hazard
Nguy cơ Điện Giật hoặc Thương tích Cá nhân
Sengatan Listrik atau Bahaya Cidera Perorangan

Disconnect the electrical supply before servicing or cleaning the appliance.
Failure to do so could result in electric shock or personal injury from appliance suddenly starting.
Rút điện trước khi bảo trì hoặc làm vệ sinh thiết bị.
Nếu không có thể gây điện giật hoặc thương tích cá nhân do thiết bị bất ngờ khởi động.
Putuskan aliran listrik sebelum memperbaiki atau membersihkan peralatan.
Jika tidak dilakukan dapat mengakibatkan sengatan listrik maupun cedera perorangan saat peralatan tiba-tiba hidup.

Review this chart to find do-it-yourself solutions for minor performance problems. Any service needed, other than those described in this Operating Instructions, should be performed by an authorised service representative. Xem lại bảng sự cố bên dưới để có các giải pháp tự xử lý.

Mọi việc bảo trì ngoài những gì trình bày trong Hướng dẫn sử dụng này phải được thực hiện bởi đại diện bảo hành được ủy quyền.

Pelajari table di bawah ini untuk mengatasi sendiri beberapa masalah kecil.

Perbaikan yang diperlukan selain yang tercantum dalam Petunjuk Pemakaian ini, harus dilakukan oleh perwakilan layanan resmi.

PROBLEM SỰ CỐ MASALAH	POSSIBLE CAUSES CÁC NGUYÊN NHÂN CÓ THỂ KEMUNGKINAN PENYEBAB	POSSIBLE SOLUTION CÁC GIẢI PHÁP CÓ THỂ KEMUNGKINAN SOLUSI
Appliance does not operate. Thiết bị không hoạt động. Peralatan tidak beroperasi.	1. Unplugged at socket outlet. Phích điện đã bị rút khỏi ổ cắm. Tercabut dari stopkontak.	1. Plug in firmly, turn on appliance. Cắm phích chặt vào rồi bật thiết bị. Colokkan dengan kuat, lalu hidupkan peralatan.
Poor job of dirt pick-up. Máy hút không sạch bụi. Tidak mampu menyedot kotoran dengan baik.	1. Full or clogged Dust Bag. Túi Bụi đã đầy hoặc bị tắc. Kantung Debu sudah penuh atau tersumbat. 2. Clogged Nozzle or Curved Wand or Extension Wand or Hose. Đầu hút hoặc thanh cầm cong hoặc ống nối hoặc ống dẫn bị tắc. Nosel atau Pipa Lengkung atau Pipa Ekstensi atau Selang tersumbat. 3. Hose not fully inserted. Ống cắm chưa vào hết. Selang tidak tersambung secara penuh. 4. Dirty Filter. Bộ Lọc bẩn. Saringan kotor.	1. Replace with the new Paper Dust Bag. Empty the full Cloth Bag or replace with new Cloth Bag if broken. Thay bằng Túi Bụi Bằng Giấy mới. Đổ sạch Túi Vải hoặc thay Túi Vải mới nếu bị hỏng. Ganti dengan Kantong Debu Kertas yang baru. Kosongkan Kantong Debu Kain yang penuh atau menggantikan dengan Kantong Debu Kain yang baru jika rusak. 2. Check for clogs and clean it up. Kiểm tra xem có tắc không và làm sạch. Periksa apakah ada sumbatan dan membersihkannya. 3. Check Hose connection. Kiểm tra Chỗ Nối Vòi. Periksa Sambungan Selang. 4. Clean the Filter. Làm vệ sinh Bộ Lọc. Bersihkan Saringan.
Appliance stops during operation. Thiết bị đang chạy bỗng dừng lại. Peralatan berhenti saat beroperasi.	1. Full or clogged Dust Bag. Túi Bụi đã đầy hoặc bị tắc. Kantong Debu sudah penuh atau tersumbat. 2. Clogged Nozzle or Curved Wand or Extension Wand or Hose. Đầu hút hoặc thanh cầm cong hoặc ống nối hoặc ống dẫn bị tắc. Nosel atau Pipa Lengkung atau Pipa Ekstensi atau Selang tersumbat. 3. Safety Device tripped. Bộ Phận An Toàn bị ngắt. Alat Pengaman tersangkut.	1. Replace with the new Paper Dust Bag. Empty the full Cloth Bag or replace with new Cloth Bag if broken. Thay bằng Túi Bụi Bằng Giấy mới. Đổ sạch Túi Vải hoặc thay Túi Vải mới nếu bị hỏng. Ganti dengan Kantong Debu Kertas yang baru. Kosongkan Kantong Debu Kain yang penuh atau menggantikan dengan Kantong Debu Kain yang baru jika rusak. 2. Check for clogs and clean it up. Kiểm tra xem có tắc không và làm sạch. Periksa apakah ada sumbatan dan membersihkannya. 3. Unplug appliance, allow to cool and Safety Device will reset itself (Wait about 60 minutes). Rút điện cho máy nguội đi và Bộ Phận An Toàn sẽ tự động đặt lại (chờ khoảng 60 phút). Cabut aliran listrik, biarkan peralatan menjadi dingin, dan Alat Pengaman akan mengeset ulang dengan sendirinya (tunggu sekitar 60 menit).

When required / Khi cần
Kapan dibutuhkan



Supply Cord won't retract completely. Dây Điện không tự cuộn lại hết được. Kabel Listrik tidak bisa tergulung secara sempurna.	1. Supply Cord has rewinded unevenly. Dây điện cuộn lại không đều. Kabel listrik tidak rata digulung. 2. Supply Cord is twisted. Dây bị xoắn. Kabel Listrik terpuntir.	1. Pull it out two or three meters and wind it up again. Kéo dây dài ra khoảng 2 hoặc 3 mét rồi thử cuộn lại. Tarik keluar 2 atau 3 meter lalu gulung kembali. 2. Repeatedly pull out and wind up the Supply Cord while pressing the Cord Rewind Button (do not use excessive force when pulling the Supply Cord out). Kéo Dây ra và cuộn lại nhiều lần trong khi tay vẫn bấm Nút Cuộn Dây (không được kéo Dây ra quá mạnh). Secara berulang-ulang tarik keluar dan gulung kembali Kabel Listrik sambil menekan Tuas Penggulung Kabel (Jangan gunakan tenaga berlebih ketika menarik keluar Kabel Listrik).
--	--	---

If the problem remains after checking.
Nếu sự cố vẫn tồn tại sau khi kiểm tra.
Jika masalah terus berlanjut setelah dilakukan pemeriksaan.

Return the appliance (with the Hose, Extension Wand and Nozzle) to the store where you purchased it or please consult with an authorised Service Centre.
Do not attempt to repair it by yourself.
Gửi thiết bị (với Vòi, Ống Nối và Đầu Hút) đến cửa hàng nơi quý vị mua thiết bị.
Tuyệt đối không cố tự sửa chữa máy.
Kembalikan peralatan (dengan Selang, Pipa Ekstensi, dan Nosel) ke toko di mana anda membelinya.
Jangan coba untuk memperbaikinya sendiri.

Safety Device / Bộ Phận An Toàn / Alat Pengaman

When the Safety Device is activated / Khi Bộ Phận An Toàn được kích hoạt / Bila Alat Pengaman bekerja

The Safety Device trips and the motor stops in order to prevent overheating of the motor when the appliance is operated continuously with a full Dust Bag, when garbage is clogging the Nozzle, Curved Wand, Extension Wand or Hose or when the appliance is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust.

Bộ Phận An Toàn ngắt và động cơ dừng lại để tránh bị quá nhiệt khi thiết bị vận hành liên tục với Túi Bụi đã đầy, khi rác tắc ở đầu hút hoặc thanh chắn cong hoặc ống nối hoặc ống dẫn; hoặc khi thiết bị vận hành trong thời gian dài với đầu hút hoặc đầu xả bị tắc.

Alat Pengaman berfungsi dan motor berhenti untuk mencegah dari menjadi terlalu panas ketika peralatan dioperasikan secara terus menerus dengan Kantong Debu penuh, ketika sampah menyumbat Nosel, Pipa Lengkung, Pipa Ekstensi atau Selang atau ketika peralatan dioperasikan untuk waktu yang lama dengan saluran masuk dan saluran keluarnya tersumbat.

What to do / Phải làm gì / Apa yang harus dilakukan

Replace or empty the Dust Bag or remove the obstruction in the Nozzle, Curved Wand, Extension Wand or Hose.

Thay hoặc đổi Túi Bụi hoặc vật cản ở đầu hút, thanh chắn cong, ống nối hoặc ống xả hoặc ống dẫn.

Bersihkan atau gantikan Kantong Debu atau hilangkan sumbatan di Nosel, Pipa Lengkung, Pipa Ekstensi atau Selang.

When to use again / Bao giờ thì sử dụng lại được / Saat menggunakannya kembali

Wait about 60 minutes (depends on the surrounding temperature). The Safety Device will reset and you can use the appliance again.

Đợi khoảng 60 phút (tùy theo nhiệt độ xung quanh). Bộ Phận An Toàn sẽ tái khởi động và quý vị lại có thể dùng thiết bị.

Tunggu sekitar 60 menit (tergantung pada suhu sekitar). Alat Pengaman akan mengatur ulang dan anda dapat mulai menggunakan peralatan.



SPECIFICATIONS

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

SPESIFIKASI

MODEL NO.	MC-CG373	MC-CG371	MC-CG370
POWER SOURCE	220 - 240 V ~ 50 Hz 230 - 240 V ~ 50 Hz (FOR SINGAPORE ONLY) 240 V ~ 50 Hz (FOR MALAYSIA ONLY)		
INPUT POWER (MAX)	1800 W (FOR HONG KONG: 1600 - 1800 W)	1600 W (FOR HONG KONG: 1400 - 1600 W)	850 W (FOR HONG KONG: 750 - 850 W)
INPUT POWER (IEC)	1400 - 1600 W (FOR SINGAPORE: 1500 - 1600 W FOR MALAYSIA: 1600 W)	1200 - 1400 W (FOR SINGAPORE: 1300 - 1400 W FOR MALAYSIA: 1400 W FOR INDONESIA: 1200 - 1400 W)	650 - 750 W (FOR SINGAPORE: 700 - 750 W FOR MALAYSIA: 750 W)
POWER SWITCH	BODY		
AUTOMATIC CORD REWIND	YES		
DUST BAG	PAPER DUST BAG OR CLOTH DUST BAG		
DUST CAPACITY	PAPER DUST BAG: 1.4 L, CLOTH DUST BAG: 1.2 L		
CORD LENGTH	5.0 m		
NET WEIGHT (approx.)	3.6 kg	3.6 kg	3.0 kg
DIMENSIONS (W x L x H) (approx.)	256 mm x 376 mm x 219 mm		

Kiểu Máy	MC-CG373	MC-CG371	MC-CG370
NGUỒN ĐIỆN	220 - 240 V ~ 50 Hz 230 - 240 V ~ 50 Hz (CHỈ DÀNH CHO SINGAPORE) 240 V ~ 50 Hz (CHỈ DÀNH CHO MALAYSIA)		
CÔNG SUẤT (TỐI ĐA)	1800 W (DÀNH CHO HONG KONG: 1600 - 1800 W)	1600 W (DÀNH CHO HONG KONG: 1400 - 1600 W)	850 W (DÀNH CHO HONG KONG: 750 - 850 W)
CÔNG SUẤT (IEC)	1400 - 1600 W (DÀNH CHO SINGAPORE: 1500 - 1600 W DÀNH CHO MALAYSIA: 1600 W)	1200 - 1400 W (DÀNH CHO SINGAPORE: 1300 - 1400 W DÀNH CHO MALAYSIA: 1400 W DÀNH CHO INDONESIA: 1200 - 1400 W)	650 - 750 W (DÀNH CHO SINGAPORE: 700 - 750 W DÀNH CHO MALAYSIA: 750 W)
NÚT BẬT TẮT	THÂN MÁY		
CUỐN DÂY TỰ ĐỘNG	CÓ		
TÚI BỤI	TÚI BỤI GIẤY HOẶC TÚI BỤI VẢI		
DUNG TÍCH CHỨA BỤI	TÚI GIẤY: 1.4 L, TÚI VẢI: 1.2 L		
ĐỘ DÀI DÂY	5.0 m		
TRỌNG LƯỢNG THỰC (xấp xỉ)	3.6 kg	3.6 kg	3.0 kg
KÍCH THƯỚC (R x D x C) (xấp xỉ)	256 mm x 376 mm x 219 mm		

When required / Khi cần
Kapan dibutuhkan

NO. MODEL	MC-CG373	MC-CG371	MC-CG370
TEGANGAN FREKUENSI	220 - 240 V ~ 50 Hz 230 - 240 V ~ 50 Hz (UNTUK SINGAPURA SAJA) 240 V ~ 50 Hz (UNTUK MALAYSIA SAJA)		
MASUKAN DAYA (MAX.)	1800 W (UNTUK HONG KONG: 1600 - 1800 W)	1600 W (UNTUK HONG KONG: 1400 - 1600 W)	850 W (UNTUK HONG KONG: 750 - 850 W)
MASUKAN DAYA (IEC)	1400 - 1600 W (UNTUK SINGAPURA: 1500 - 1600 W UNTUK MALAYSIA: 1600 W)	1200 - 1400 W (UNTUK SINGAPURA: 1300 - 1400 W UNTUK MALAYSIA: 1400 W UNTUK INDONESIA: 1200 - 1400 W)	650 - 750 W (UNTUK SINGAPURA: 700 - 750 W UNTUK MALAYSIA: 750 W)
SAKLAR DAYA	TUBUH		
PENGGULUNG KABEL OTOMATIS	YA		
KANTUNG DEBU	KANTUNG DEBU KERTAS ATAU KANTUNG DEBU KAIN		
KAPASITAS DEBU	KANTUNG DEBU KERTAS: 1.4 L, KANTUNG DEBU KAIN: 1.2 L		
PANJANG KABEL	5.0 m		
BERAT BERSIH (kurang lebih)	3.6 kg	3.6 kg	3.0 kg
DIMENSI (L x P x T) (kurang lebih)	256 mm x 376 mm x 219 mm		

Diimpor oleh:

PT Panasonic Gobel Indonesia
 Jl. Dewi Sartika No.14 (Cawang II),
 Jakarta 13630, Indonesia
 Telp. (021) 8090108
 Negara Pembuat Malaysia

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad

No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
 40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
<http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2017

Printed in Malaysia

V01ZNN10B
 F0317-1057